



Festa Internacional de Nagahama 2013

ながはま多文化共生フェスタ2013年

今年のフェスタは前回よりパワーアップし、「スポーツの日」と「文化の日」で2日間に分かれて開催します。

スポーツの日

日時：9月29日（日）9:00～15:00

場所：長浜市浅井B&G海洋センター（大依町15）

- ミニバスケット
交流大会
(小学生チーム)
- グランドゴルフ
交流大会
(全年齢)
- ドッジボール
交流大会
(小学生～大人混合)



文化の日

日時：10月6日（日）10:00～16:30

場所：勤労者福祉会館臨湖（港町4-9）



- 国際カラオケ大会
- 外国人フォトコンテスト
- 外国人支援バザー
- ブラジルとタンザニア文化紹介
- 多国籍屋台ブース
- 民族衣装体験

その他内容盛りだくさんあります！

出場者・ボランティア大募集

各スポーツ大会、国際カラオケ大会、外国人写真コンテスト出場者およびイベント当日ボランティア大募集です！詳細は長浜市民国際交流協会へお問い合わせください。皆さんのご参加をお待ちしております！

Este ano a festa será dividida em duas partes, o “Dia do Esporte” e o “Dia da Cultura”.

Dia do Esporte

Data: 29 de setembro (dom) das 9:00 às 15:00

Local: Nagahama Azai B&G Center (Ooyori-cho 15)

- Mini torneio de Basquete
Time infantil (shougakusei)
- Torneio de Ground-golf
Todas as idades
- Torneio de Dodge-ball (Queimada)
Time misto (crianças e adultos)



Dia da Cultura

Data: 6 de outubro (dom) das 10:00 às 16:30

Local: Rinko (Minato-cho 4-9)

- Concurso de Karakê Internacional
 - Concurso de Fotografia para Estrangeiros
 - Bazar da pechincha
 - Apresentação das culturas do Brasil e da Tanzânia
 - Barracas de pratos típicos
 - Seção de trajes típicos de vários países
- E muitas outras atrações!

Inscrições abertas!

As inscrições para os torneios esportivos, concurso de karaokê internacional e concursos de fotografia para estrangeiros estão abertas. Estamos recrutando também voluntários para ajudarem nos dois dias do evento. Para maiores informações, contatar a Associação Internacional de Nagahama. Contamos com a presença de todos!



Aulas de Língua Japonesa

にほんごきょうしつ 日本語教室

ながはまし じんこくさいこうりゅうきょうかい にほんごきょうしつ じゆくわい
長浜市民国際交流協会の日本語教室の受講者を
募集しています。

にほんじん ボランティアが丁寧に教えます。

さまざまの国の受講者がいますので、友だちを作ったり、他の国の文化を知ったりすることができます。

開催日 2013年10月1日～2014年3月4日
(毎週火曜日) 19:30～20:00 (全16回)

場所 国際文化交流ハウス GEO (神照町 519)

レベル 入門から中級まで (上級を希望される
受講者はお問い合わせください)

参加費 3,200円 (テキスト代別)

お問い合わせ

ながはまし じんこくさいこうりゅうきょうかい
長浜市民国際交流協会

Tel/Fax 0749-63-4400

e-mail: nifa-info@ybb.ne.jp



A Associação Internacional de Nagahama está com inscrições abertas para o Curso de Japonês.

As aulas serão ministradas por voluntários japoneses.

Venham participar do curso com pessoas de diversas nacionalidades, fazendo amigos e conhecendo mais sobre diversos países.

Data e Horário: 1º de outubro à 4 de março (todas as terças-feiras) das 19:30 às 20:00 (16 aulas)

Local: *Kokusai bunka kouryu house* GEO (Kamiteru-cho 519)

Público alvo: Do introdutório ao intermediário (para aulas de nível avançado entrar em contato com a associação).

Valor: 3.200 ienes (material à parte)

Informações:

Associação Internacional de Nagahama – NIFA

Tel/Fax 0749-63-4400 e-mail: nifa-info@ybb.ne.jp

Appare Matsuri

あっぱれ祭り

日時 8月31日(土) 9:00～21:00

荒天の場合は9月1日(日)に順延

場所 長浜市浅井B&G海洋センター (大依町15)

県内外から約30チーム、踊り子数約1200名が参加する、よさこい踊りのお祭り!

お問い合わせ: 浅井商工会0749-74-0194



Data e Horário 31 de agosto (sábado) das 9:00 às 21:00 (em caso de chuva forte, será adiado para o dia 1º de setembro – domingo)

Local Nagahama Azai B&G Center (Ooyori-cho 15)

Serão 30 times, 1200 dançarinos de dentro e fora da província no festival de dança yosakoi!

Venha prestigiar!

Informações

Câmara do Comércio de Azai 0749-74-0194

Um kanji por edição

こんかい かんじ 今回の漢字



こんかい かんじ いみは「ひ・たいよう・にちようび」です。

O ideograma desta edição significa dia, sol e domingo:

Nichi, Jitsu, Hi, Ka

れい
例:

Exemplo:



日曜日	Nichiyoubi	Domingo
一日	Ichinichi	Um dia
休日	Kyujitsu	Feriado
お日さま	Ohisama	Sol
二日間	Futsukakan	Durante dois dias